

## 國家文藝獎文學類 得主傳記出版

◎ 王文仁

人、詩作具有和台灣詩對話、台灣詩人經驗連結的功能，應該是譯詩人選材的最優先考量。

從譯詩集沒有以國家或洲別為單元的詩分析或簡介，固然可以間接證明李魁賢以個別詩人考量的選擇原則，即使從這裡跳接到他做為本土詩人的台灣詩發展思考，都不算唐突。不過，讀者也不宜忽略詩人譯詩的文學本位思考，還是最主要的考量。譬如他在獨立為1冊的第6冊歐洲詩選、義大利詩選中，就把義大利的詩，就「新現實主義系譜」、「新神秘主義系譜」、「新經驗主義系譜」、「新前衛派系譜」等角度去選取，就是純文學的考量。

李魁賢以建構台灣詩視野的譯詩「工程」，除了過去對德國詩、印度詩、義大利詩、日本詩的業績和這套譯詩集之外，他為桂冠圖書譯作的《歐洲經典詩選》，則是一套25冊的更巨大「工程」。全套選譯自法國波德萊爾（1821~1867）已降，至俄羅斯布羅茨基（1940~1996）50位歐洲（部分南美洲）詩人的詩作。50位詩人分屬17個國家，每兩位詩人1冊，每位詩人選入20、30首詩作外，另有數千字的評介、詩人年表等，除呈現150多年來歐洲詩的崢嶸面貌外，也再一次證明投入譯詩「工程」的台灣詩人懷抱。《歐洲經典詩選》已於2001年12月出版了前10冊，全套計畫預定2006年以前完成。

財團法人國家文化藝術基金會，自1997年開始舉辦的「國家文藝獎」，獎項經過修訂後，目前共分七類，包括文學、美術、音樂、舞蹈、戲劇、建築、電影，每年以從中擇取五名給獎為原則。此一獎項的設置，主要在獎勵具有卓越性與累積性成就，且近年持續創作之傑出藝文工作者，尤其優先考量藝術創作或演出之專業性及其持續性。文藝獎每名頒給六十萬元的獎金及獎座。得獎後，國家文藝基金會還會安排得獎者到大專院校擔任駐校藝術家，並委請學者專家撰寫得獎人的傳記，使其藝術成就能夠長遠留存。

從文藝獎得主傳記的出版狀況來看，至2003年年底為止，第一至五屆得獎者的部分已接踵完成。比較缺憾的是，在文學類中僅有周夢蝶（第一屆）、鍾肇政（第三屆）、楊牧（第四屆）三位的傳記已經完成；第二屆得主黃春明的傳記至今未見，第五屆葉石濤的部分雖在2003年12月辦過新書發表會，但因考慮資料的詳密程度，目前仍處於修訂的狀態。因此與其他類別相比，文學類得主傳記的出版，顯然要遲緩許多。

從文學類已出版的三本傳記來看，由於撰寫者的訴求與關懷之處略有差異，因此在內容的安排與鋪敘上也各具特色。《周夢蝶——詩壇苦行僧》一書由新聞工

作者劉永毅編採、撰寫。周夢蝶在台灣的現代詩壇上，是個特立獨行的人物。1921年出生的他，小學時便以一首新詩〈春〉顯露出詩人的特色。在開封師範就讀時又巧遇新文學的浪潮，自此與新詩結下不解之緣。1949年，他隻身離家到漢口尋求復學，卻意外從軍並來到台灣。由於體弱，1955年從軍中退伍，到書店工作。兩年後在武昌街的明星咖啡屋前擺攤，自此開始了漫長的新詩創作與學佛歷程。書中，作者對周夢蝶木訥、純厚的個性，及其青年

時隱忍的情愛慾望、與三位師友來往的相得、妙悟佛禪的快樂與老來還鄉的悲痛，皆有著相當翔實的描繪。透過這本傳記我們可以看到，苦吟的周夢蝶是如何以《孤獨國》、《還魂草》在現代詩壇中，確立屹立不拔的地位，又是如何大隱隱於市，在塵囂喧鬧的武昌街，數十年如一日的打坐、閉目、冥思，彷彿紅塵中修行的僧人。

《鍾肇政的台灣塑像》由黃秋芳執筆。1925年生於桃園龍潭的鍾肇政是戰後

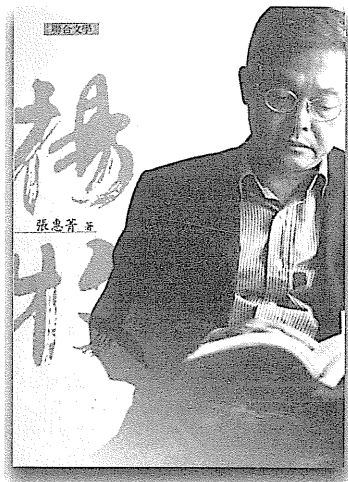
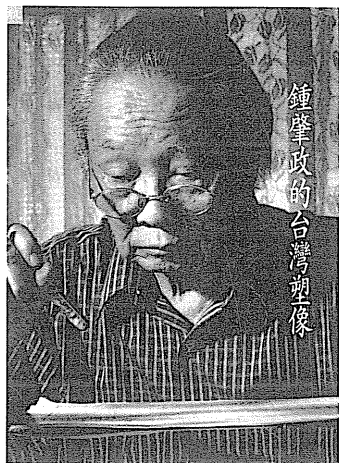
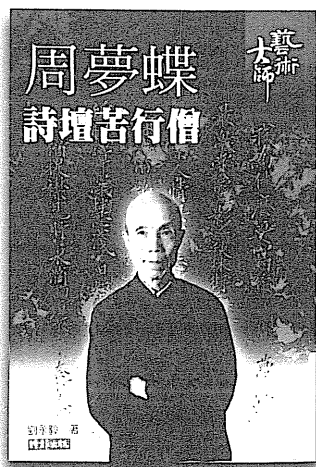


圖 79 國家文藝獎文學類得主傳記3種：《周夢蝶——詩壇苦行僧》、《鍾肇政的台灣塑像》、《楊牧》書影。（許玉潔 攝）

開啓大河小說創作的第一人，也是戰後第一代作家中成功跨越語文障礙並嘗試描寫原住民生活的佼佼者。在艱困的歲月中，他堅韌、無聲的書寫，一斧一鑿的爲台灣塑像，先後完成《濁流三部曲》、《台灣人三部曲》、《魯冰花》、《輪迴》、《原鄉人》等多部小說。這些作品背後所觸及的那個被壓抑的社會與生活其中的人們，相當值得我們的重視。黃秋芳在架構這書時顯然也意識到了此點，在描摹年少的徬徨與情愛糾葛之際，她花了更多的筆墨娓娓闡述，鍾肇政是如何參與了《文友通訊》與《台灣文藝》的編撰，如何在語言被禁絕的窘困下，跨過歷史的迷昧，超越殖民的傷痕，在挫折與創痛中堅持創作。對於鍾肇政作品背後的創作緣由，以及作品與現實的對話，作者在傳記中也都以富意象性的文字生動地鋪展開來。由此，本書記載的，已不再僅僅是一個人的故事，也是台灣數十年文學史的重要縮影。

《楊牧》一書，是小說家張惠菁耗費年餘完成的精彩之作。由於楊牧職務多次更替，作者不得不在台北、花蓮與西雅圖間穿梭，捕捉詩人最內在而真誠的一面。正因這份經營上的苦心，讓這部作品能夠突破一般傳記文學的限制，更具藝術表現的特色。本名王靖獻的楊牧，1940年出生在花蓮的市鎮。在他成長、求學的過程中，正是台灣新文學風起雲湧之時。雖然

他未及趕上50年代現代詩壇的論爭，然而從十六歲起，楊牧便以葉珊的筆名開始發表詩作，繼而在赴美深造之餘，堅持文學創作達四十餘年，舉凡詩、散文、評論、譯作均卓然成家。在刻劃這樣的文學先輩時，張惠菁除了補闕楊牧的生平、多方研讀相關的文史外，她往往從一段詩句或散文的引述，躍入當年詩人的際遇與心靈深處，讓楊牧在每一時期所面臨的景況和思考，都能緊密地與創作相互結合。如此勾勒而出的，便不再僅只是一種扁平的形象，而是讓這位開創台灣抒情傳統的重要作家，透過他的生命史，帶領我們見證輝煌璀璨的詩國，與燃燒夢想的「安那其」靈魂。

從上述三本傳記來看，儘管作者所採取的敘述方式或關懷的重點有所不同，但他們都能精確地掌握作家的個別特色。像劉永毅從詩、佛的角度凝塑出周夢蝶詩壇苦行僧的形象；黃秋芳細膩琢磨鍾肇政在殖民與威權體制所遭遇的困境與堅守不移的精神；張惠菁更是刻意採取作品解讀與記述交錯的第三人稱敘述筆法，彰顯楊牧這位右外野浪漫主義者生命及創作歷程的前進、交綏。透過這各具特色的描寫，這三位在台灣文學發展史上扮演著重要地位的文藝獎得主，遂能以更爲多元、豐富的樣貌，展現在讀者的面前。

國家文藝獎文學類得主及傳記出版

概況表如下頁：

屆數	得獎者	年份	文藝獎補助傳記出版
一	周夢蝶	1997	《周夢蝶—詩壇苦行僧》，劉永毅著，時報文化出版，1998年9月。
二	黃春明	1998	未出版
三	鍾肇政	1999	《鍾肇政的台灣塑像》，黃秋芳著，時報文化出版，2000年12月。
四	楊 牧	2000	《楊牧》，張惠菁著，聯合文學出版，2002年10月。
五	葉石濤	2001	《藝術大師—葉石濤》，陳明柔著，時報文化出版，2003年12月。（僅有出版項，書籍尚未面世。）
六	陳千武	2002	撰寫中
七	白先勇	2003	撰寫中